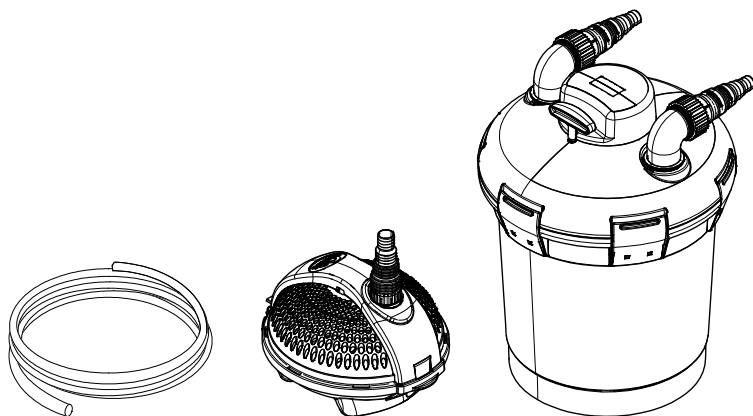




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

PondoPress

10000, 15000





PondoPress 10000	342 Ø x 450 mm	AC 230 V, 50 Hz/12W	9 W TC-S (UV-C)	< 2 m	2500 l/h	3 m	10000 l
PondoPress 15000	342 Ø x 570 mm	AC 230 V, 50 Hz/14W	11 W TC-S (UV-C)				15000 l

IP 24



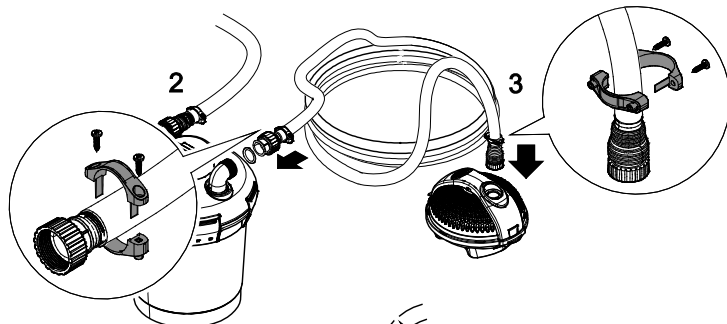
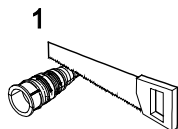
PondoVario 2500	180 x 125 x 85 mm	220-240 V, 50 Hz, 40 W	< 2.20 m	2500 l/h	10 m

IP 68

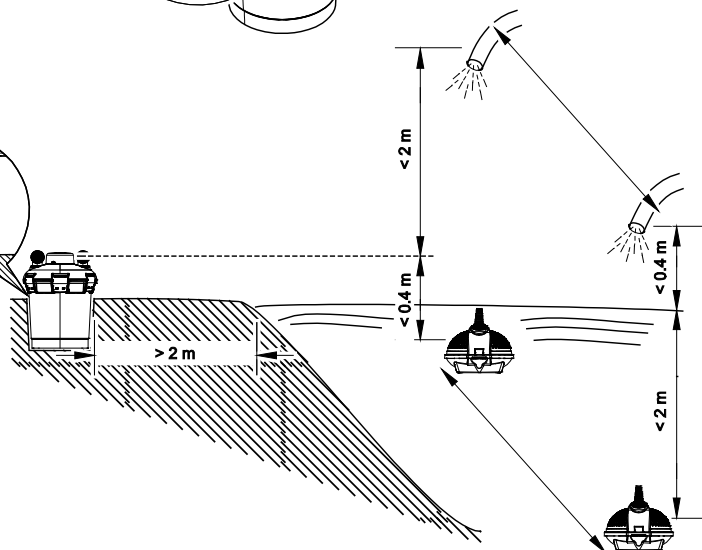
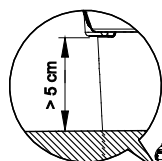
2 m

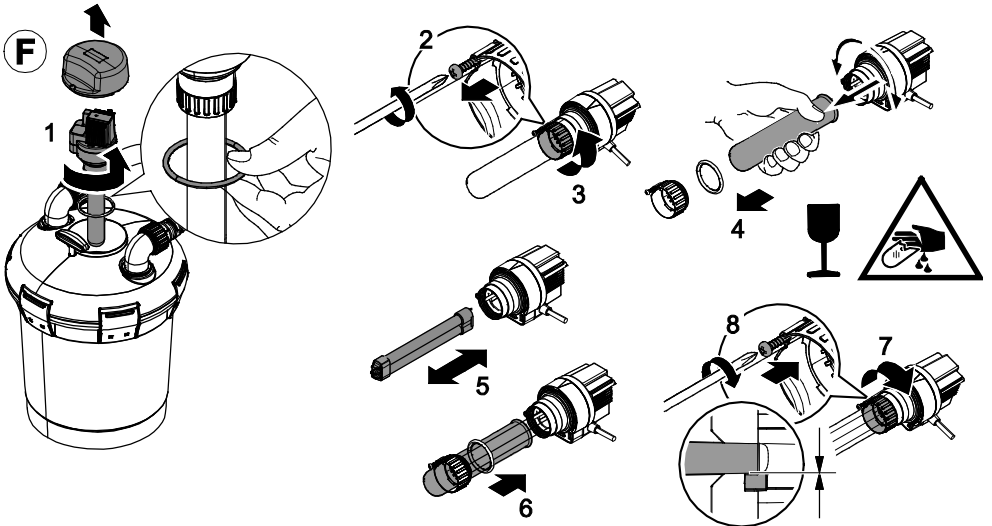
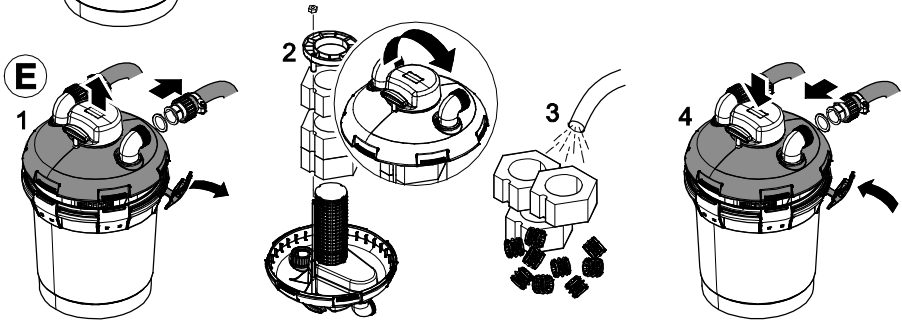
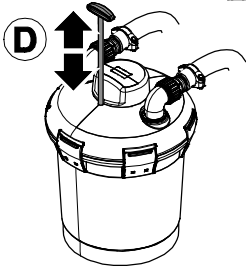
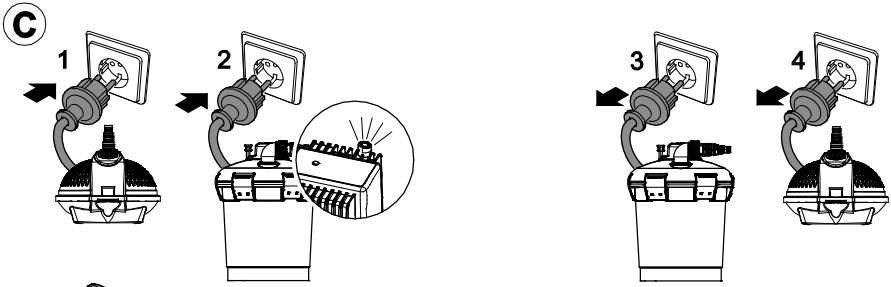


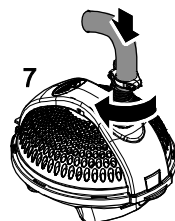
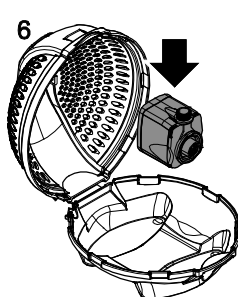
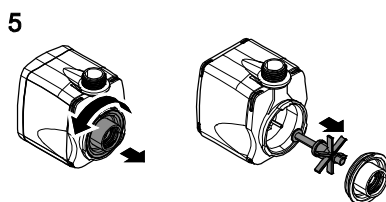
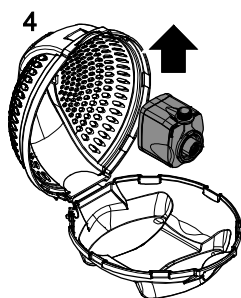
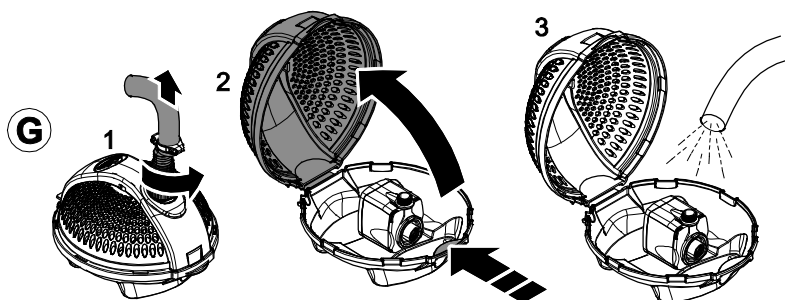
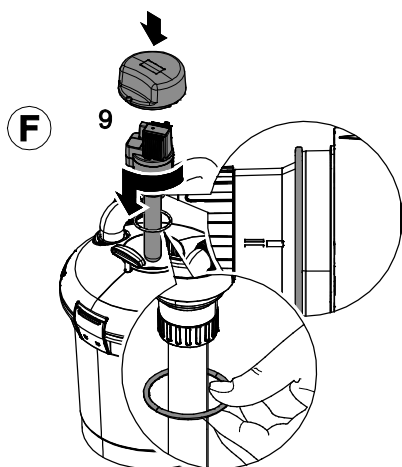
A



B







WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

Sicherer Betrieb

- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Der Filter darf in keinem Fall überlaufen. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

Über diese Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoPress 10000/15000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

Weitere Hinweise

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoPress 10000/15000, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder ausserhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden.

Zum Lieferumfang zählen eine externe Filterpumpe PondoVario 2500 sowie 5 m Schlauch. Der Betrieb des Druckfilters ist nur mit der mitgelieferten Pumpe erlaubt.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Montage (A)

Stufenschlauchtüllen entsprechend dem verwendeten Schlauchdurchmesser absägen (A1). Am Filter die Überwurfmutter über die Stufenschlauchtüllen schieben, die Schläuche auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit Schlauchklammern sichern. Flachdichtungen in die Überwurfmutter einlegen und auf Einlauf und Auslauf des Druckfilters aufschrauben (A2). An der Filterpumpe Schlauch auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen, mit Schlauchklammern sichern und auf das Anschlussgewinde der Filterpumpe aufschrauben (A3).

Aufstellen (B)

Stellen Sie den Druckfilter überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund. Alternativ kann der Filter auch bis ca. 5 cm unterhalb der Verschlussklammern in die Erde eingelassen werden. Der Höhenunterschied zwischen Deckel und freier Auslaufstelle darf max. 2 m betragen. Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können. Stellen Sie die Filterpumpe im Teich möglichst waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund, so dass sie komplett mit Wasser bedeckt maximal 2 m unter dem Wasserspiegel positioniert ist. Der Höhenunterschied zwischen Pumpenauslauf und Auslaufstelle darf maximal 2,40 m betragen.

Inbetriebnahme



WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.



Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als 0,2 bar Wasserdruck!

Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker der Filterpumpe einstecken (C1) und warten bis der Druckfilter mit Wasser gefüllt ist. Druckfilterbehälter und alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen. Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken, blaue Kontrolllampe leuchtet (C2). Abdeckkappe des UVC-Vorklärgerätes aufstecken. Hinweis: Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von + 10 °C. Hinweis: Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Geräte ausschalten

Zum Ausschalten der Geräte Netzstecker ziehen (C3, C4).

Reinigung und Wartung



WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Hinweis:

- Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig.
- Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird.
- Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen.
- Ein verstopfter Filter kann zu Undichtigkeiten führen.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Schnellreinigung (D)

Schlauch vom Filterauslauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen und einen Schmutzablaufschauch befestigen.

Filterpumpe wieder einschalten und kräftig am Reinigungsriff ziehen und mehrmals „pumpen“. Die Filterschäume werden so mechanisch gereinigt, bis das auslaufende Wasser klar wird.

Komplettreinigung (E)

Falls nötig, Filtermedien auswaschen bzw. ersetzen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Filterpumpe ausschalten (C4), alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen, die Verschlussklammern des Filterbehälters öffnen (E1), Deckel mit Filterschaumpaket abheben (E2) und mit dem Kopf auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit dem Pressring nach oben liegen. Pressring durch Lösen der Mutter von der Zugstange abschrauben, Filterschäume abziehen und durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen. Bioballs, Lavasteine, Behälter, Deckel mit Gitterrohr und Pressring sauber abspritzen (E3). Filterschäume aufschieben, so dass die Zugstange in der Aussparung der Filterschäume liegt. Pressring mit der Stangenführung nach unten aufsetzen und mit der Mutter an die Zugstange anschrauben. Das Gitterrohr muss komplett im Ringdurchmesser liegen. Deckeldichtung vom Behälter abnehmen und auf Beschädigungen überprüfen, reinigen bzw. ersetzen und auf den oberen Rand des Behälters auflegen, Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken, Verschlussklammern einrasten (E4). Schlauch am Filtereinlass montieren, Filterpumpe in Betrieb nehmen (C1), den Druckfilter nachspülen, bis das auslaufende Wasser klar wird. Filterpumpe ausschalten (C4), Schmutzablaufschauch entfernen, Auslaufschauch wieder aufschrauben, erst die Filterpumpe wieder in Betrieb nehmen (C1), dann den Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken (C2).

Quarzglas reinigen / UVC-Lampe ersetzen



VORSICHT

Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



HINWEIS

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

UVC-Vorklärgerät öffnen (F)

- Abdeckkappe vom UVC-Vorklärgerät abnehmen.
- UVC-Vorklärgerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonettverschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (1).
- Die Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist (2).
- Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (3).
- Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen (4).
- Quarzglas und O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
- Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

UVC-Lampe austauschen (F)

Wichtig: Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8.000 Betriebsstunden wechseln.

- UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

UVC-Vorklärgerät zusammenbauen (F)

- Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Gerätekopf einsetzen (6).
- Der O-Ring muss in den Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas gedrückt werden.
- Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen (7).
- Die Blechschraube festziehen (8).
- O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen (9).
- Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen.
- Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Die Abdeckkappe für das UVC-Vorklärgerät wieder aufstecken.

Reinigung der Filterpumpe (G)

Pumpe aus dem Wasser nehmen, die Stufenschlauchtülle mit O-Ring 12 x 4 mm vom Anschlussgewinde abschrauben (G1), den Rasthaken des Filtergehäuses betätigen (G2), das Filtergehäuse öffnen und die Pumpe entnehmen (G4). Das Pumpengehäuse abdrehen, das Laufrad entnehmen (G5). Pumpengehäuse, Laufrad und Filtergehäuse (G3) mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge (G6-G7).

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Den Druckfilter entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Die Filterpumpe getaucht oder befüllt und frostfrei aufbewahren. Die Stecker dürfen nicht überflutet werden! Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

Verschleißteile

- Filtermedien
- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas
- Laufrad

Entsorgung



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Entsorgen Sie die UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m ³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8.000 Betriebsstunden erneuert werden
	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen
	Filterbehälter/Pumpengehäuse verstopft	Filterbehälter/Pumpengehäuse reinigen

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Only operate the unit if no persons are in the water.

Safety information

Electrical connection

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Safe operation

- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Ensure that the filter will not overflow. Danger of emptying the pond.

Information about this operating manual

You made a good choice with the purchase of this product **PondoPress 10000/15000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



WARNING

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Additional information

□ A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

→ Reference to another section.

Intended use

PondoPress 10000/15000, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For operation with clean water.
- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- Operate in accordance with instructions.

The UVC lamp installed in the unit is intended to kill algae and bacteria in the pond water. Even in small doses, its radiation is harmful for eyes and skin. Never use the UVC lamp in a defective housing or outside the housing, or any other purpose other than that intended.

The delivery includes an external filter pump, type PondoVario 2500 as well as a 5 m hose. The pressure filter may only be operated with the supplied pump.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation (A)

Saw off the stepped hose connection in accordance with the hose diameter used (A1). At the filter, push the union nuts over the stepped hose connections, push or turn on the stepped hose connection, and secure with the hose clips.

Place the flat sealing rings in the union nuts and screw onto the inlet and outlet of the pressure filter (A2). At the filter pump, push or turn the hose onto the stepped hose connection, secure with hose clips and screw onto the filter pump connection thread (A3).

Installation (B)

Place the pressure filter in a flood protected position at a distance from the pond edge of at least 2m on firm and level ground. As an alternative, the filter can also be partly buried up to approx. 5 cm below the closing clamps. The height difference between the lid and the free outlet point may be max. 2 m. Do not expose the unit to direct sun radiation. Ensure direct access to the lid to be able to carry out work at the unit. Place the filter pump in the pond as horizontal as possible on a firm, sludge free ground so that it is completely in the water, at a maximum depth of 2 m below the water level. Max. height difference between pump outlet and outlet point: 2.40 m.

Commissioning/start-up



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.



Attention! Never operate the unit with a water pressure of more than 0.2 bar!

Attention! Never operate the unit without water flowing through!

Adhere to the safety information given above! Connect the filter pump power plug (C1) and wait until the pressure filter is filled with water. Check the pressure filter container and all connections for leaks. Connect the power plug of the UVC clarifying unit, the blue control lamp is lit (C2). Fit the cover of the UVC pre-clarifying unit. Note: After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C. Note: In the event of overheating, the installed temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once cooled down.

Switching of the units

Disconnect the power plug to switch the units off (C3, C4).

Maintenance and cleaning



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Note:

- Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals.
- Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond.
- Carry out quick cleaning first. Should this prove insufficient, clean the entire unit.
- A blocked filter could lead to leakages.
- Never use chemical cleaning agents.

Quick cleaning (D)

Remove hose from the filter outlet by turning off the union nut and fit a dirt draining hose.

Switch filter pump on again, vigorously pull the cleaning handle and perform a pumping action several times. In this manner, the foam filters are mechanically cleaned until the draining water is clear.

Full cleaning (E)

If necessary, wash out or replace the filters. Do not use chemical cleaning agents. Switch off the filter pump (C4), remove all hoses by turning off the union nuts, open the closing clamps of the filter container (E1), lift off the cover including the foam filter package (E2) and place on a clean support head down, so that the foam filters including the press ring point upward. Unscrew the pressure ring from the pulling rod by undoing the nut, remove foam filters, and clean under running water by vigorously pressing together. Jet clean the bioballs, lava stones, container, cover with meshed tube and press ring (E3). Push on foam filters such that the pulling rod rests in the recess of the foam filters. Fit the pressing ring with the rod guidance pointing down, and screw fit to the pulling rod using the nut. Ensure that the meshed tube fits completely in the ring diameter. Remove cover sealing ring from the container and check for damage, clean or replace, and fit on the top container edge, press cover including the foam filter package onto the container, engage closing clamps (E4). Fit the hose to the filter inlet, start up filter pump (C1), rinse the pressure filter, until the emerging water is clear. Switch off filter pump (C4), remove dirt draining hose, screw on drain hose again, restart the filter pump first (C1), then connect the power plug of the UVC pre-clarifying unit (C2).

Cleaning the quartz glass / Replacing the UVC lamp



CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.



CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



NOTE

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

Opening the UCV clarifying unit (F)

- Remove the cover from the UVC clarifying unit.
- Turn the UVC clarifying unit counter-clockwise up against the stop (bayonet closure), then carefully pull out of the filter cover including the O ring (1).
- Loosen the self-tapping screw (7) until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw (2).
- Unscrew the clamping screw counter-clockwise (3).
- Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement (4).
- Check the quartz glass and the O ring for damage and replace, if necessary.
- Clean the quartz glass outer face with a moist cloth.

Replacing the UVC lamp (F)

Important: Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8,000 operating hours.

- Pull out and replace the UVC lamp.

Assembly of the UVC clarifying unit (F)

- Insert the quartz glass including the O ring against the stop in the unit head (6).
- Press the O ring into the gap between unit head and quartz glass.
- Tighten the clamping screw clockwise up to the stop (7).
- Tighten the self-tapping screw (8).
- Check the O-Ring at the unit head for damage and replace, if necessary (9).
- Carefully push the unit head into the housing while applying slight pressure. Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure.
- Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure.
- Refit the cover for the UVC pre-clarifying unit.

Cleaning the filter pump (G)

Take pump out of the water, unscrew the stepped hose connection including the 12 x 4 mm O ring from the connection thread (G1), actuate the engagement hook of the filter housing (G2), open the filter housing and remove the pump (G4). Turn off the pump housing, remove the impeller (G5). Clean the pump housing, the impeller and the filter housing (G3) using clear water and a brush. After cleaning, fit the unit in the reverse order (G6-G7).

Storage/Over-wintering

Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. Drain and thoroughly clean the pressure filter, check for damage. Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment. Store the filter pump submerged or filled in a frost-free environment. Do not immerse the plugs! Ensure that the storage place is inaccessible to children. Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

Wear parts

- Filter media
- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass
- Impeller

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Only dispose of the UVC lamp by using the return system provided for this purpose.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, change the water
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³3 pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
UVC lamp display is not lit	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8,000 operating hours
	Power supply of Filtoclear-UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet
	Filter container/pump housing clogged	Clean filter container/pump housing

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

AVERTISSEMENT

- **Attention :**

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez les appareils dans l'eau d'une tension $>12\text{ V CA}$ ou $>30\text{ V CC}$.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).

- L'appareil, les raccords et les fiches mâles ne sont pas étanches. Il est interdit de les poser voire de les monter dans l'eau.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Exploitation sécurisée

- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Le filtre ne doit jamais déborder, en aucun cas. Risque de vidange de l'étang/bassin.

En ce qui concerne cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoPress 10000/15000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilles.



REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

Autres remarques

□ A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

→ Renvoi à un autre chapitre.

Utilisation conforme à la finalité

PondoPress 10000/15000, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Pour le nettoyage mécanique et biologique d'étangs/bassins de jardin
- Exploitation dans le respect des données techniques.

La lampe UVC intégrée dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. Son rayonnement est également dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée dans un boîtier défectueux, ni en dehors de son boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus par sa finalité.

Une pompe de filtration externe PondoVario 2500 ainsi qu'un tuyau flexible de 5 m font également partie de la livraison. Utilisation du filtre sous pression permise uniquement avec la pompe faisant partie des fournitures.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Montage (A)

Scier les embouts à olive gradués conformément au diamètre de tuyau utilisé (A1). Sur le filtre, faire passer les écrous-raccords par les embouts à olive gradués, enfoncer les tuyaux sur les embouts à olive gradués voire les visser et les bloquer avec des colliers de serrage. Placer les joints d'étanchéité plats dans les écrous-raccords et les visser à l'entrée et à la sortie du filtre sous pression (A2). Sur la pompe de filtration, enfoncer voire visser le tuyau sur l'embout à olive gradué, le bloquer avec des colliers de serrage et le visser sur le filetage de raccordement de la pompe de filtration (A3).

Mise en place (B)

Placer le filtre sous pression à l'abri de toute inondation à au moins 2 m de la berge de l'étang/bassin sur un support stable et plat. Le filtre peut être également enterré jusqu'à env. 5 cm en-dessous des fixations de verrouillage. La différence de hauteur entre le couvercle et le point de sortie ne doit pas dépasser 2 mètres. Ne pas soumettre l'appareil au rayonnement solaire direct. Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil. Placer la pompe de filtration en position horizontale dans l'étang sur une surface stable et exempte de vase de manière à ce qu'elle soit totalement immergée à une profondeur maximale de 2,0 m sous la surface de l'étang. La différence de hauteur entre la sortie de pompe et le point de sortie ne doit pas dépasser 2,40 mètres.

Mise en service



AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.



Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sous une pression d'eau supérieure à 0,2 bar !

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau !

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Brancher la prise de secteur de la pompe de filtration (C1) et attendre que le filtre sous pression soit rempli d'eau. Vérifier l'étanchéité de tous les récipients de filtre sous pression et des raccordements. Brancher la prise de l'appareil de préclarification à UVC, le voyant lumineux bleu s'allume (C2). Mettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC. Remarque : dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C. Remarque : le contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

Mise hors service des appareils

Retirer la prise de secteur (C3, C4) pour mettre les appareils hors service.

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

Remarque :

- Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans l'étang/le bassin.
- Nettoyer les éléments filtrants régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin.
- Effectuer tout d'abord un nettoyage rapide. Si cela ne suffit pas, effectuer un nettoyage complet.
- Le système peut perdre son étanchéité si un filtre est colmaté.
- N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

Nettoyage rapide (D)

Retirer le tuyau de sortie du filtre en tournant l'écrou de raccordement et fixer un tuyau d'écoulement d'impureté.

Remettre la pompe de filtration en circuit et tirer fortement la poignée de nettoyage et "pomper" plusieurs fois. Les mousses filtrantes sont ainsi nettoyées mécaniquement jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire.

Nettoyage complet (E)

Si nécessaire, rincer les éléments filtrants ou les remplacer. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage. Mettre la pompe de filtration (C4) hors circuit, retirer tous les tuyaux en tournant les écrous de raccordement, ouvrir les fixations de verrouillage du récipient de filtrage (E1), soulever le couvercle avec le paquet de mousses filtrantes (E2) et le poser sur la tête sur un support souple et propre, de manière à ce que les mousses filtrantes avec l'anneau de pression soient orientées vers le haut. Dévisser l'anneau de pression de filtration en dévissant l'écrou de la tige de traction, retirer les mousses filtrantes et les rincer à l'eau courante en les pressant fermement. Rincer les billes bio, les pierres de lave, le récipient, le couvercle avec le tube grillagé et l'anneau de pression (E3). Faire glisser les mousses filtrantes de telle sorte que la tige de traction se trouve dans l'évidement des mousses filtrantes. Placer l'anneau de pression avec le guidage de tige vers le bas et le visser avec l'écrou sur la tige de traction. Le tube grillagé doit être entièrement dans le diamètre d'anneau. Retirer le joint du couvercle du récipient et contrôler la présence éventuelle de détériorations, nettoyer voire remplacer et le poser sur le bord supérieur du récipient puis appuyer le couvercle avec le paquet de mousses filtrantes sur le récipient, enclencher les fixations de verrouillage (E4). Monter le tuyau sur le filtre d'admission, mettre la pompe de filtration en circuit (C1), rincer le filtre sous pression jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire. Mettre la pompe de filtration hors circuit (C4), retirer le tuyau d'écoulement d'impureté, revisser le tuyau d'évacuation, remettre tout d'abord la pompe de filtration en circuit (C1) puis ensuite brancher la prise de secteur de l'appareil de préclarification à UVC (C2).

Nettoyer le verre à quartz / remplacer la lampe UVC



ATTENTION

Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.



REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne se laisse mettre sous tension que si la tête de l'appareil est correctement montée dans le boîtier.

Ouverture de l'appareil de préclarification à UVC (F)

- Retirer la chape de l'appareil de préclarification à UVC.
- Tourner l'appareil de préclarification à UVC dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée (verrouillage à baïonnette) et le retirer prudemment avec le joint torique hors du couvercle du filtre (1).
- Desserrer la vis Parker (7) jusqu'à ce que la pointe de la vis soit immergée dans le carter de la vis de serrage (2).
- Dévisser la vis de serrage dans le sens anti-horaire (3).
- Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation (4)
- Vérifier la présence éventuelle de détériorations au niveau du verre à quartz et du joint torique et, le cas échéant, les remplacer.
- Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide.

Remplacement de la lampe UVC (F)

Important : N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8.000 heures de service.

- Retirer et remplacer la lampe UVC.

Assemblage de l'appareil de préclarification à UVC (F)

- Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête de l'appareil (6).
- Le joint torique doit être pressé dans la fente comprise entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
- Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à la butée (7).
- Serrer à fond la vis Parker (8).
- Contrôler la présence éventuelle d'endommagements au niveau du joint torique sur la tête de l'appareil et le remplacer, le cas échéant (9).
- Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter. Les ergots du carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette.
- Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée en exerçant une légère pression.
- Remettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC.

Nettoyage de la pompe à filtration (G)

Sortir la pompe de l'eau, dévisser l'embout de tuyau à étages avec joint torique 12 x 4 mm du filetage de raccordement (G1), faire bouger le crochet du carter du filtre (G2), ouvrir le carter du filtre et retirer la pompe (G4). Dévisser le carter de la pompe, retirer la turbine (G5). Nettoyer le carter de la pompe, la turbine et le carter du filtre (G3) à l'eau claire et avec une brosse. Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage (G6-G7).

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau diminue au-dessous de 8 °C, ou en cas de risque de gel. Vider le filtre sous pression, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel. Conserver la pompe de filtration immergée ou remplie et à l'abri du gel. Les prises ne doivent jamais se trouver sous l'eau ! Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants. Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, les conduites et les raccordements.

Pièces d'usure

- Eléments de filtration
- lampe UVC, verre quartz et joint torique pour le verre quartz
- Turbine

Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Éliminer la lampe UVC par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin/de l'étang, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative : env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m³ d'eau de bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas.	La lampe UVC n'a plus de rendement	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 8.000 heures de service
	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	UVC surchauffé	Réenclenchement automatique de l'UVC après refroidissement
	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	L'entrée dans le bassin est colmatée	Nettoyer l'entrée dans le bassin
	Récipient de filtrage/carter de la pompe bouchés	Nettoyer le récipient de filtrage/le carter de la pompe

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voor u in het water grijpt, moet u apparaten met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het elektriciteitsnet scheiden.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Het apparaat, aansluitingen en stekkers zijn niet waterdicht en mogen niet onder water aangelegd of gemonteerd worden.

- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

Veilig gebruik

- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- De filter mag in geen geval overlopen. Er bestaat de kans dat de vijver leegloopt.

Over deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **PondoPress 10000/15000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhoudende handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

Overige instructies

□ A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Beoogd gebruik

PondoPress 10000/15000, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik met schoon water.
- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De in het apparaat ingebouwde UVC-lamp dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De straling van deze lamp is ook in kleine doses gevaarlijk voor ogen en huid. Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing of voor andere doeleinden.

Tot de leveringsomvang behoren een externe filterpomp PondoVario 2500 alsmede 5 meter slang. Het drukfilter mag alleen gebruikt worden in combinatie met de meegeleverde pomp.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Montage (A)

Zaag de slangmondstukken in overeenstemming met de diameter van de gebruikte slang af (A1). Schuif op het filter de wartels over de slangmondstukken, schuif of draai de slangen op het slangmondstuk en zet er slangklemmen op. Pers de pakkingen in de wartelmuren en schroef ze op de in- en uitloop van het drukfilter (A2). Schuif of draai de slang aan de filterpomp op het slangmondstuk, zet er een slangklep op en schroef het op de schroefdraadaansluiting van de filterpomp (A3).

Plaatsen (B)

Plaats het apparaat minstens 2 m van de vijverrand, op een vaste en vlakke ondergrond en zorg er voor dat het niet onder water komt te staan. Ook kan het filter tot ca. 5 cm onder het niveau van de klemmen in de grond worden geplaatst. Het hoogteverschil tussen deksel en vrije wateruitloop mag ten hoogste 2 meter bedragen. Het apparaat mag niet aan direct zonlicht worden blootgesteld. Let erop dat de toegang tot het deksel geheel wordt vrijgehouden om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten. Zet de filterpomp in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver zodat het volledig met water bedekt is en maximaal 2 m onder de waterspiegel is geplaatst. Het hoogteverschil tussen pompuitloop en uitloop mag maximaal 2,40 m zijn.

Inbedrijfstelling



WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.



Let op! Gebruik het apparaat nooit met een waterdruk van meer dan 0,2 bar!

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water doorheen stroomt!

Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Steek de stekker van de filterpomp erin (C1) en wacht tot het drukfilter met water gevuld is. Controleer of de drukfilterhouder en alle aansluitingen volledig dicht zijn. Steek de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat erin, het blauwe controlelampje gaat branden (C2). Plaats de afdekkap van het UVC-voorzuiweringsapparaat. Opmerking: als u het apparaat voor het eerst installeert, bereikt het zijn volledige biologische reinigingswerking pas na enkele weken. Een behoorlijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een van 10 °C. Opmerking: de ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp bij oververhitting automatisch uit en als de UVC-lamp is afgekoeld, wordt deze automatisch weer ingeschakeld.

Uitschakelen

Om het apparaat uit te schakelen, moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken (C3, C4).

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Aanwijzing:

- Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver.
- Maak regelmatig de filtermedia schoon, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk als uit de wateruitlaat troebel of vuil water naar de tuinvijver terugstroomt.
- Voer om te beginnen een snelle schoonmaakbeurt uit. Voer een volledige schoonmaakbeurt uit als een snelle schoonmaakbeurt niet afdoende is.
- Een verstopte filter kan tot ondichtheden leiden.
- Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen.

Snelle reiniging (D)

Verwijder de slang van de filteruitloop door de wartel eraf te draaien en bevestig een vuilafvoerslang.

Schakel de filterpomp weer in, trek stevig aan de reinigingshendel en maak meerdere pompende bewegingen. Het filterschuim wordt op die manier mechanisch gereinigd, totdat het uitlopende water helder is.

Complete reiniging (E)

Was, indien nodig, de filtermedia uit of vervang ze. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Schakel de filterpomp uit (C4), verwijder alle slangen door de wartelmoeren los te draaien, maak de klemmen van de filterhouder los (E1), til het deksel met het filterschuimpakket eraf (E2) en leg het omgekeerd op een zachte, schone ondergrond, zodat het filterschuim met de persring naar boven ligt. Schroef de persring van de trekstang door de moer los te draaien, trek het filterschuim eraf en reinig het onder stromend water door het krachtig uit te knijpen. Spuit bioballen, lavastenen, reservoirs, deksel met traliebuis en persring goed schoon (E3). Schuif het filterschuim op, zodat de trekstang in de uitsparing van het filterschuim ligt. Plaats de persring met de stanggeleiding naar onderen en schroef hem met de moer aan de trekstang. De traliebuis moet geheel binnen de doorsnede van de ring liggen. Neem de dekselafdichting van het reservoir en controleer ze op beschadigingen, reinig of vervang ze en leg ze op de bovenste rand van het reservoir, druk het deksel met het filterschuimpakket op het reservoir, klik de klemmen vast (E4). Breng de slang op de filterinloop aan, start de filterpomp (C1), spoel het drukfilter na totdat het uitstromende water helder wordt. Schakel de uit (C4), verwijder de vuilafvoerslang, schroef de uitloopslang er weer op; start eerst de filterpomp weer op (C1), steek daarna de stekker van het UVC-voorzuilveringsapparaat (C2) weer in het stopcontact.

Schoonmaken van het kwartsglas / Vervangen van de UV-C-lamp



VOORZICHTIG

De ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen of huid verbranden!

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.



VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.



OPMERKING

Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

Openen van het UV-C-voorzuiwerapparaat (F)

- Neem de afdekkap van het UV-C-voorzuiwerapparaat af.
- Draai het UV-C-voorzuiwerapparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag (bajonetsluiting) en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit het deksel van de filter (1).
- Los de plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is (2).
- Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af (3).
- Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draaibeweging naar voren toe af (4).
- Controleer het kwartsglas en de O-ring op beschadigingen en vervang ze zo nodig.
- Maak het uitwendige van het kwartsglas schoon met behulp van een vochtige doek.

Vervangen van de UV-C-lamp (F)

Belangrijk: Gebruik alleen lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het type-plaatje.

Vervang - voor een optimale filterwerking - de UV-C-lamp na ca. 8.000 bedrijfsuren.

- Trek de UV-C-lamp uit en vervang deze.

Samenbouwen van het UV-C-voorzuiwerapparaat (F)

- Plaats het kwartsglas met de O-ring tot aan de aanslag in de kop van het apparaat (6)
- Druk de O-ring in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas.
- Draai de klemschroef - met de richting van de klok mee - vast tot aan de aanslag (7).
- Trek de plaatschroef vast aan (8).
- Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen en vervang zo nodig deze ring (9).
- Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de pallen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen.
- Draai de kop van het apparaat onder lichte druk - met de richting van de klok mee - tot aan de aanslag.
- Plaats de afdekkap voor het UV-C-voorzuiwerapparaat weer terug.

Reiniging van de filterpomp (G)

Neem de pomp uit het water, draai het slangmondstuk met O-ring 12 x 4 mm van de schroefdraadaansluiting (G1), druk op de bevestigingshaak van het filterhuis (G2), open het filterhuis en neem de pomp uit (G4). Draai het pomphuis eraf en neem het schoepenrad uit (G5). Reinig pomphuis, schoepenrad en filterhuis (G3) met schoon water en een borstel. Monteer het apparaat na reiniging in omgekeerde volgorde (G6-G7).

Opslaan/overwinteren

Bij watertemperaturen beneden 8 °C of ten laatste als er kans is op vorst, moet u het apparaat buiten werking stellen. Maak het drukfilter leeg, maak het grondig schoon en controleer het op defecten. Verwijder alle filtermedia en maak ze schoon, droog ze en bewaar ze op een vorstvrije plaats. Sla de filterpomp vorstvrij op, onder water of met water gevuld. De stekkers mogen niet overstroomd worden! De plaats waar u ze bewaart, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen. Dek de filterhouder zodanig af, dat er geen regenwater kan binnendringen. Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.

Slijtagedelen

- Filtermedia
- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas
- Schoepenrad

Afvoer van het afgedankte apparaat



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

Verwijder de UVC-lamp via het daartoe bedoelde retourstelsel.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog niet lang in gebruik	De volledige biologisch reinigende werking wordt pas verkregen na enkele weken gebruik
	Het water is extreem vervuild.	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, ververs het water
	Te veel vissen en dieren	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m3 vijverwater
	De filtermedia zijn vervuild	Maak de filtermedia schoon
	De buis van kwartsglas is vervuild.	Demonteer de UV-C en maak het kwartsglas schoon
	De UV-C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
De indicator van de UV-C-lamp brandt niet	De netstekker van de UV-C is niet aangesloten	Sluit de netstekker van de UV-C aan
	De UV-C-lamp is defect	Vervang de UV-C-lamp
	De aansluiting is defect	Controleer de elektrische aansluiting
	De UV-C is oververhit	Na te zijn afgekoeld schakelt de UV-C automatisch weer in
Er komt geen water uit de vijverinloop	De netstekker van de pomp is niet aangesloten	Sluit de netstekker van de pomp aan
	De vijverinloop is verstopt	Maak de vijverinloop schoon
	Het filterhuis/pomphuis is verstopt	Maak het filterhuis/pomphuis schoon

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.